



There is no Hokehankisd today, Feast of the Assumption of the Holy Mother of God.

Please join us at the Annual Grape Blessing and Family Fun Picnic at Kensington Metro Park.

Please join Der Hrant, Board of Trustees, Sunday School and the Manoogian family in wishing John Manoogian a very happy 93rd birthday, and pray for his continued good health.

Mike, Carolyn, Kyane, and Peter Crane would like to express their thanks and gratitude to the St. Sarkis family for the love, prayers, and support during Peter's illness and continuing recovery. May God bless you.

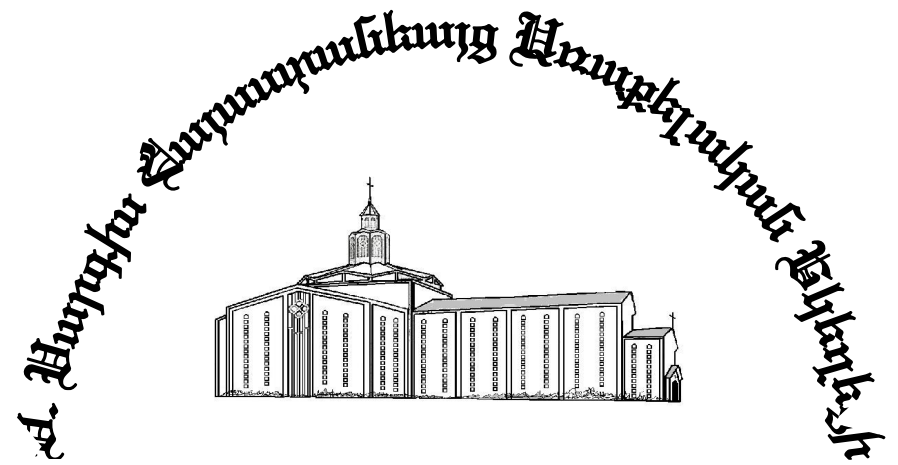
Preparations for St Sarkis Annual Bazaar have begun. Volunteers (men and women) are always appreciated. Bake sessions take place every Thursday at 9:30am. For more information, please contact the church office at 313-336-6200.

August 2014

17	Grape Blessing Family Fun Picnic at Kensington Park
30-31	AYF Sr. Olympics in Detroit – details to follow

September 2014

13	Sunday School Family Night
14	Tosoian Golf Outing
21	Sunday School Teacher Dedication
28	Ladies Guild Dedication



**St. Sarkis Armenian Apostolic Church
August 17, 2014**

Feast of the Assumption of the Holy Mother of God

**Morning Service: 9:30 am Divine Liturgy—10:00 am
(summer hours)**

✠ DAILY READINGS ✠		
AUGUST	18	Proverbs 11:30-12:4; Zechariah 2:10-13; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 1:39-56
	19	Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 2:1-7
	20	Song of Songs 4:9-15; 8:14; Isaiah 7:10-16; Galatians 3:29-4:7; Luke 2:1-7
	21	Proverbs 11:30-12:4; Zechariah 2:10-13; 2 Corinthians 6:16-7:1; Luke 1:39-56
	22	Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 2:1-7
	23	Song of Songs 4:9-15; 8:14; Isaiah 7:10-16; Galatians 3:29-4:7; Luke 2:1-7

Տ. Հրանդ ԲՅՆԿ. ԳԵՐՈՂԵԱՆ, ՀՈՒԽԻ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Today's Readings from the Holy Scripture

Galatians 3:29-4:7

If you belong to Christ, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise.

What I am saying is that as long as an heir is underage, he is no different from a slave, although he owns the whole estate. The heir is subject to guardians and trustees until the time set by his father. So also, when we were underage, we were in slavery under the elemental spiritual forces of the world. But when the set time had fully come, God sent His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those under the law, that we might receive adoption to sonship. Because you are His sons, God sent the Spirit of His Son into our hearts, the Spirit who calls out, "Abba, Father." So you are no longer a slave, but God's child; and since you are His child, God has made you also an heir.

Luke 2:1-7

In those days Caesar Augustus issued a decree that a census should be taken of the entire Roman world. (This was the first census that took place while Quirinius was governor of Syria.) And everyone went to their own town to register.

So Joseph also went up from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to Bethlehem the town of David, because he belonged to the house and line of David. He went there to register with Mary, who was pledged to be married to him and was expecting a child. While they were there, the time came for the baby to be born, and she gave birth to her firstborn, a son. She wrapped Him in cloths and placed Him in a manger, because there was no guest room available for them.

Պօղոս Առաքելի Կորնթեացիներուն Գրուած Նամակէն (3:29-4:7)

Արդ ուրեմն, եթէ Քրիստոսի կը պատկանիք՝ կը նշանակէ թէ դուք Աբրահամի զաւակներ էք եւ պիտի ժառանգէք ինչ որ Աստուած անոր խոստացաւ:

Բայց գիտցէք նաեւ, թէ ժառանգորդ մը թէպէտ ամբողջ ժառանգութեան իսկական տէրն է, բայց որքան ատեն որ անչափաւոր է՝ տարբերութիւն չունի ծառայէ մը, քանի ինձամակալներու եւ Հոգաբարձուներու ենթակայ է, մինչեւ Հասնի իր Հօրը որոշած ժամանակակէտը: Նոյնն է մեր ալ պարագան: Որքան ատեն որ Հոգեւորապէս անչափաւոր էինք՝ բնութեան ոյժերուն կ'ենթարկուէինք ու կը ծառայէինք: Բայց Հիմա յարմար ժամանակը Հասած Համարելով, Աստուած աշխարհ զրկեց իր Որդին, որ կ'նոջմէ մը ծնաւ եւ Օրէնքին տակ ապրեցաւ, որպէսզի մեզ Օրէնքին գերութենէն փրկէ եւ Աստուծոյ որդիներ դարձնէ: Արդ, որովհետեւ իր որդիներն ենք՝ Աստուած մեր սիրտերուն մէջ զրկեց իր Որդիին Հօգին, որով զԱստուած «Աբբա», այսինքն «Հայր» կը կոչենք: Ուստի այլեւ ծառայ չէք, այլ՝ որդի. եւ քանի որդի էք՝ Աստուծոյ խոստումը պիտի ժառանգէք:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (2:1-7)

Արդ օրերուն Օգոստոս կայսր հրամանագիր Հանեց՝ իր կայսրութեան սահմաններուն մէջ գանձուող բոլոր բնակիչներուն մարդահամար կատարելու: Այս առաջին մարդահամարը տեղի ունեցաւ Սուրիայի կառավարիչ Կիրենիոսի օրերուն: Ամէն մարդ իր ծննդավայր քաղաքը կ'երթար իր անունը արձանագրել տարու Համար: Յովսէփ, Դաւիթի ցեղէն եւ ազգատոհմէն ըլլալուն Համար, Գալիլեայի Նազարէթ քաղաքէն ելաւ եւ իր անունը արձանագրել տարու Համար գնաց Հրեաստանի Բեթլէհէմ՝ քաղաքը, Դաւիթ թագաւորին ծննդավայրը: Իրեն կ'ընկերանար իր նշանածը՝ Մարիամ, որ յղի էր:

Բեթլէհէմի մէջ Մարիամի ծննդաբերութեան ժամանակը Հասաւ եւ ծնաւ իր անդրանիկ զաւակը, որ փաթիթեց խանձարուրի մէջ եւ դրաւ մսուրի մը մէջ, որովհետեւ պանդոկին մէջ իրենց Համար տեղ չկար: